

Sobre la semiótica de la mentira*

Iuri Levin

0. El objetivo de la ponencia es describir los modos de desfiguración de la verdad, y principalmente en el aspecto semántico.

La desfiguración de la verdad surge cuando se correlaciona el texto con la situación: en el caso en que el texto no es una descripción adecuada de ésta, o sea, cuando el conjunto de acontecimientos Σ_1 que es el denotado del texto no coincide con el conjunto de acontecimientos Σ que forma, al parecer, la situación que es descrita por ese texto. La desfiguración de la verdad presupone la presencia de por lo menos dos personajes: un hablante (**H**) y un oyente (**O**); y aquí nos interesa sólo la desfiguración consciente de la verdad (o sea, Σ debe ser considerado una pertenencia del universo del hablante): cuando **H** aspira a que **O** tenga la idea de que tuvo lugar la situación Σ_1 , y no la situación Σ que tuvo lugar realmente (más exactamente, en la idea de **H**). Notemos que la situación debe estar orientada a **O**, o sea, debe consistir de acontecimientos relevantes para **O** (desde el punto de vista de **H**).

Podemos considerar Σ_1 como una situación obtenida a partir de Σ de resultas de algunas transformaciones. Distinguiremos transformaciones anulantes, fingientes, indefinitizantes y modales.

* Iu. I. Levin, «O semiotike lzhi», en *Materialy simpoziuma po vtorichnym modeliruiushchim sistemam*, Tartu, 1974, nº 1(5), pp. 245-247.

2 Iuri Levin

1. La transformación anulante $\Sigma \rightarrow \Sigma_1$ consiste en eliminar de Σ algún subconjunto de acontecimientos. Se utiliza cuando es necesario ocultar el estado real de las cosas. En el caso límite, Σ_1 está vacío, es decir: como descripción de la situación tenemos un texto cero: el silencio. El status pragmático de tal texto y su dependencia de la presencia de una pregunta (interpelación) de parte de **O**.

Semánticamente equivalente al silencio es la «mentira ignorativa» del tipo «No sé», «No vi» y así sucesivamente. Su status pragmático y semántico (la constituyen metaenunciados).

La anulación parcial como «verdad a medias». La dificultad para la anulación parcial a causa de la coherencia de la situación: aparecen lagunas que exigen que se las llene, lo que conduce a la necesidad de introducir acontecimientos extrasituacionales, o sea, a una transformación fingiente.

2. Tal transformación consiste en la introducción de acontecimientos y/o objetos «extraños» en Σ . Puede utilizarse tanto conjuntamente con la anulación, como sin ella. Se deben distinguir:

2.1. La introducción de un acontecimiento que tiene lugar, pero es extrasituacional (con un objeto que entra en Σ). El enunciado correspondiente, aunque es verdadero, «no va al grano». Habitualmente se combina con la anulación, llenando las lagunas.

2.2. La introducción de un acontecimiento que no tiene lugar (con un objeto de Σ): la mentira en forma pura. La variante más extendida es la que se presenta cuando en Σ tiene lugar el acontecimiento contrario (la mentira contradictoria).

2.3. La introducción de acontecimientos con un objeto extrasituacional, pero existente (el «desvío de la atención mediante el palique»).

2.4. La introducción de acontecimientos con un objeto inexistente. El status semántico de los correspondientes enunciados (ni verdad, ni mentira). Tales textos deben empezar por un enunciado existencial falso (del tipo 2.2.) (manifiesto o no manifiesto).

3. La transformación de la indefinitización se asemeja a la anulación parcial y consiste en la omisión de parte de las propiedades del objeto o predicado, de resultas de lo cual el acontecimiento resulta no (completamente) definido («¿Quién te acompañó?» «Un conocido»). El caso límite lo constituyen los enunciados puramente «pronominales» del tipo de «Yo estaba en un lugar», semánticamente equivalentes al texto cero.

4. Las transformaciones modales son muy variadas. Señalemos en particular:

4.1. Las modalidades vinculadas con la hipoteticidad: *a)* se hace pasar lo hipotético por verdadero; *b)* se hace pasar lo verdadero o lo falso por hipotético (por ejemplo, digamos que es verdad que Pedro estuvo en un restaurante; se trata de enunciados del tipo de «Es posible que él haya estado en un restaurante» —un caso particular de verdad a medias— y «Es posible que él haya estado en el teatro» —lo que podemos llamar «mentira pudorosa»).

4.2. Las modalidades valorativas: se trata de las valoraciones «periféricas», que forman en la articulación real un rema de segundo orden. Presentan interés los casos en que el enunciado sin valoración es verdadero, pero la valoración es falsa o extrasituacional.

4.3. La introducción de un sujeto extrasituacional (los correspondientes enunciados pueden ser llamados enunciados desplazados): «egocentrización» («Hasta donde sé...»), «alterocentrización» («Como dijo Iván Ivánovich...»), «indefinitocentrización» («Según noticias provenientes de círculos bien informados...»). Tales enunciados contienen una desfiguración de la verdad (aun cuando el propio hecho que se comunica tenga lugar), puesto que el estar reflejada en el sujeto que se introduce no es esencial para la situación. La pragmática de este procedimiento: **H** trata de quitarse de encima la responsabilidad por el mensaje.

5. El carácter inadecuado de cualquier modelo de la desfiguración de la verdad, sus causas ontológicas, gnoseológicas y lingüísticas. Las ontológicas: la inconstancia de la realidad, su delimitación imprecisa en objetos, acontecimientos y situaciones; en particular, son indefinidas las fronteras de las situaciones: así, la afirmación de que «A es malo» puede ser verdad, pero, sin añadir que «B es aún peor», es esa «verdad que es peor que cualquier mentira»; sin embargo, la cuestión de la entrada de B en una situación ligada con A, puede ser bastante oscura. Las gnoseológicas: en virtud de que el mensaje que produce **H** está orientado hacia **O**, al analizar la desfiguración de la verdad se debe hablar de una realidad dos veces reflejada, esto es, de cómo se imagina **H** el reflejo de la realidad en la conciencia de **O**. Las lingüísticas: el carácter generalizado y la referencia inexacta a objetos y acontecimientos de cualquier texto; la homonimia, la polisemia, la ingerencia de la función emotiva.